

政府總部  
運輸及房屋局

運輸科  
香港花園道美利大廈



370  
Transport and  
Housing Bureau  
Government Secretariat  
Transport Branch  
Murray Building, Garden Road,  
Hong Kong

電話 Tel. No: 2189 2108  
傳真 Fax No: 2136 8017

本局檔號 Our Ref.

來函檔號 Your Ref.

傳真：2521 7518

香港中區昃臣道八號  
立法會大樓  
立法會秘書處  
立法會秘書長  
(經辦人：俞沈淑娟女士)

37A 1K

俞女士：

### 西貢公路改善工程（第一期）

謝謝你於二零零八年十二月五日的來信，就信中提出的問題，我們諮詢各有關政府部門後，現綜合回覆如下。

路政署一直就西貢公路改善工程（第一期第四階段）（下稱“第一期改善工程”，工程的總平面圖見附件一），其中包括改善由南邊圍至北圍的一段西貢公路，與區議會和地區人士保持緊密的聯繫，並有和包括申訴團體代表在內的地區人士進行會面，詳細解釋工程計劃的需要和細節。正如該署在不同場合中指出，工程計劃涉及的西貢公路路段有需要擴闊為雙程分隔車道，以紓緩匡湖居附近路段（匡湖居段）的交通擠塞情況，以及改善嘉林別墅附近路段（嘉林別墅段）的安全。

### 進行第一期改善工程的需要

擴闊匡湖居段的主要原因，是要紓緩現時和預期的交通擠塞情況。根據在二零零六年實地進行的交通調查，該路段的交通流量在周一至周五上／下午繁忙時間和周末下午繁忙時間已超出其交通容量。在二零零八年八月

進行的補充交通調查亦得出相同的結果。隨文的附件二說明了有關的行車量／容車量比率<sup>1</sup>，以供參考。事實上，匡湖居段在上述繁忙時間經常出現車輛擠塞情況，而運輸署亦不時接獲公眾對車輛擠塞的投訴。根據西貢區內的分區計劃大綱圖，西貢區內的擬議發展將會逐步落實，當地人口亦預計會隨着這些發展有所增加。基於政府的人口預測，西貢和清水灣地區的人口預計會由二零零六年的約 64 000 人增加至二零一六年的約 79 000 人。因此，若不增加匡湖居段的交通容量，路段的交通擠塞問題將會隨發展進一步惡化。到二零一六年，匡湖居段的行車量將更大程度超越交通容量，造成比現時更為嚴重的擠塞問題。

我們建議將匡湖居段擴闊為雙程分隔車道，將能夠更配合西貢的發展需要，主要包括旅遊、康樂及鄉郊發展等土地用途。此外，當局亦可透過改善匡湖居段道路的水平線向、路口的交通流動情況、輔助行人過路的設施和前往蠔涌的區內道路，以進一步提升該處的道路安全。

至於嘉林別墅段，工程計劃建議提供新的雙線下坡行車道，以改善道路安全。在工程完成後，設於此路段的中央分隔欄，會分隔朝相反方向行走的車輛。此外，現時分別來自將軍澳和九龍的車輛在嘉林別墅附近合流，此情況亦會因工程而有所改善。以上的改善會配合現時位於莫遮峯和南邊圍迴旋處之間的新西貢公路的雙程分隔車道設計，以理順車流和提升道路安全。

第一期改善工程還可以提供路旁停車處以方便上落客，因此更能利便道路沿途地區的居民。此外，緊急事故發生時，擴闊後的路面也能較容易實施交通改道。

---

<sup>1</sup> 行車量與容車量的比率是顯示道路交通情況的指標。行車量與容車量的比率若相等於或低於 1.0，表示道路的容車量足以應付預期的交通量，行車暢順。行車量與容車量的比率高於 1.0，表示交通開始輕微擠塞；高於 1.2 則表示擠塞情況愈趨嚴重，車輛數目如進一步增加，車速會逐漸減慢。

我們需要指出，二零零八年五月，南邊圍迴旋處發生交通意外後，運輸署安排將新西貢公路下山路段的兩條行車線闊度局部收窄，用以使車輛的下山速度減慢，而有關路段仍維持雙線行車。至於近南邊圍迴旋處的道路，爲了配合路政署正在進行的道路改善工程（其中包括加建安全島，分隔迴旋處和該處的巴士站，以改善道路安全），該段的行車線的數目暫時由兩條減至一條。有關的道路改善工程預計在二零零九年四月完成，屆時該路段將恢復雙線行車。

路政署已就第一期改善工程諮詢西貢區議會交通及運輸委員會、西貢鄉事委員會和西貢分區委員會，並且獲得普遍支持。委員均認同進行改善工程的重要性。有關的會議紀錄載於附件三。

### 第一期改善工程和第二期改善工程的銜接問題

我們注意到申訴團體質疑在第二期改善工程（即由匡湖居至西貢市的一段西貢公路，擬議工程的勘測研究範圍見附件四）未有具體的改善計劃前，是否有需要進行第一期改善工程。有關這個問題，路政署曾在二零零八年六月二十日與申訴團體的會議上解釋過，政府的計劃是分階段改善西貢公路。該署在制訂西貢公路的改善計劃時，是因應個別路段現時交通流動模式、道路安全狀況、交通流量需求和需要改善的迫切性等因素，再加上環境影響、個別路段的土地可用性和成本效益等作考慮。由於第一期和第二期工程所包含的路段在上述的因素中有著不同的特性，因此在研究改善計劃時已分開作檢視。雖然兩期改善工程需要互相配合，爲西貢公路帶來整體的改善，但所採納的改善計劃則沒有需要一致。而根據運輸署及路政署的評估，無論第二期改善工程最後採用哪一套改善方案，第一期改善工程的道路走線和擴闊工程都不會受影響。

至於申訴團體憂慮匡湖居北圍附近可能會因爲第二期改善工程採用非雙程雙線的方案而成爲樽頸，路政署

在研究第二期改善工程的改善計劃時會將兩期改善工程交接位置有可能出現的交通問題一併考慮。路政署建議在第一期改善工程中把道路擴闊工程的範圍延長約 250 米至北圍，並在北圍設置一個迴旋處。此舉可改善交通合流情況和提供足夠的空間讓車輛使用，預計北行往西貢市方向的車龍不會由北圍迴旋處延伸至匡湖居北圍，因此在第二期改善工程完成前，不會對匡湖居出入通道造成不良影響。此外，迴旋處既可讓車輛掉頭，亦有助配合第二期改善工程的各個改善概念性方案。

至於第二期改善工程，路政署已於二零零七年十月展開勘測研究，研究確定匡湖居至西貢市的一段西貢公路將要提升交通容量，以應付未來發展而帶來的交通增長。該署並且已分別在二零零八年二月及七月舉辦兩場公眾論壇，以蒐集公眾的意見。就我們所知，地區人士雖然對改善概念持不同意見，但普遍贊同有需要進行改善工程。路政署目前正擬定多個改善方案，並詳細評估各個改善方案的成本、時間表、環境影響、可持續性和土地需求等細節。待詳細評估完成後，路政署會向西貢區議會講解各個改善方案及其詳細評估結果，以徵詢區議員的意見。路政署現正計劃在二零一一年年尾前開展第二期工程，並在二零一四年年尾完成。

## **保護環境**

路政署十分重視工程對環境的影響，現正為第一期工程進行有關的環境影響研究，並會根據研究結果，擬定適當的紓減措施，當中包括安裝隔音屏障。

## **有關第一期計劃的其他意見**

此外，就申訴團體在與路政署會面時提出對第一期改善工程的其他意見，路政署已作出回應。有關的回應列於附件五。

## 第一期改善工程的進度

我們計劃於二零零九年初根據道路（工程、使用及補償）條例（第 370 章）為第一期工程的道路計劃刊憲。有關法定程序完成後，我們計劃於二零零九年年尾前向立法會財務委員會申請撥款進行工程，並在二零一零年第二季施工，以期於二零一二年年中完成，工程計劃開支預計約為 3 億元。路政署和有關政府部門會繼續就該工程與申訴團體和地區人士保持聯繫。



運輸及房屋局局長

（黎明暉



代行)

二零零八年十二月二十二日

### 副本送：

路政署署長

（經辦人：吳錦池先生）

（經辦人：鍾錦華先生）

運輸署署長

（經辦人：張少猷先生）

規劃署署長

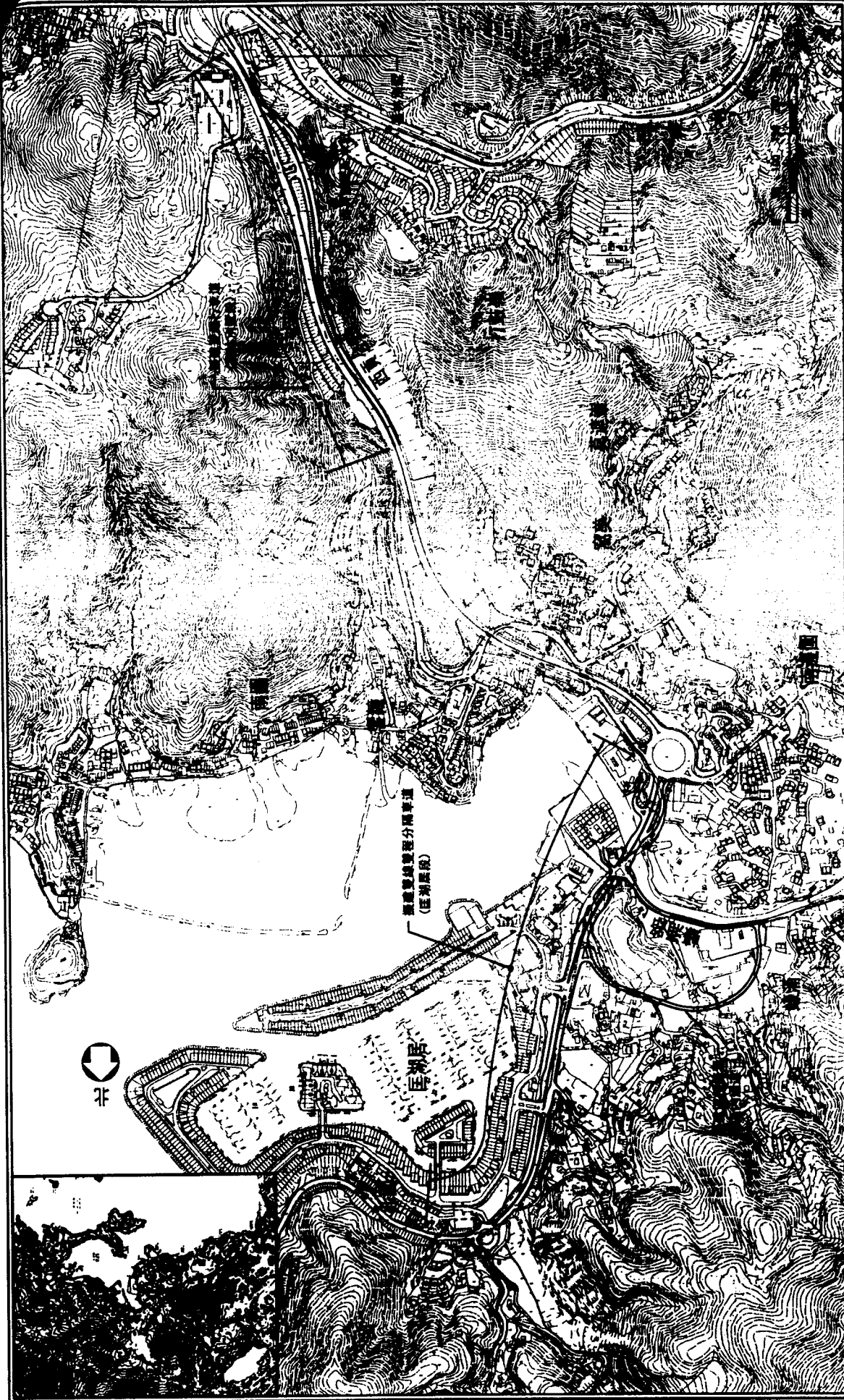
（經辦人：劉耀光先生）

西貢民政事務專員

（經辦人：陳炳輝先生）

環保署署長

（經辦人：黃敦明先生）



HONGKONG DEPARTMENT OF HIGHWAYS  
香港路政署  
ROADS DIVISION  
工程處

HWDSK062A-PD0018

工務計劃項目第703TH號 -  
清水灣連與旺湖居之間的一段西貢公路分隔車道工程及旺湖區內通路改善工程  
總平面圖

Project No.	703TH	Drawn By	M. LEUNG	Checked	21/11/08
Design No.		Checked By	C. SIU	Approved Date	21/11/08
Design Date	21/11/08	Design No.		Design Date	21/11/08
Design No.		Design No.		Design Date	21/11/08

Architect/Planner/Engineer  
Landscape Architect  
Civil Engineer  
Structural Engineer  
Mechanical Engineer  
Electrical Engineer  
Environmental Engineer  
Traffic Engineer  
Surveyor  
Quantity Surveyor  
Cost Consultant  
Construction Management  
Construction Supervision  
Construction Monitoring  
Construction Inspection  
Construction Control  
Construction Management  
Construction Supervision  
Construction Monitoring  
Construction Inspection  
Construction Control

西貢公路第一期改善工程  
交通容量評估

路段	年份	行車量/容車量比率		
		周一至周五		周末
		上午	下午	下午
(a) 介乎南邊圍迴旋處 與蠔涌路	2006	1.28	1.10	1.29
	2008	1.19	1.14	1.47
	2016	1.64	1.86	1.62
(b) 介乎蠔涌路與匡湖 居南圍	2006	1.22	1.05	1.23
	2008	1.12	1.08	1.42
	2016	1.51	1.69	1.59
(c) 介乎匡湖居南圍與 北圍	2006	1.14	1.00	1.19
	2008	1.06	1.06	1.32
	2016	1.46	1.61	1.52
(d) 介乎匡湖居北圍與 北圍	2007	<i>1.10</i>	<i>0.99</i>	<i>1.18</i>
	2008	1.13	1.03	1.33
	2016	1.44	1.57	1.51

註:

路段 (d) 於 2007 年加入。相關的行車量/容車量比率 (斜體) 為 2007 年所進行的交通調查的結果。

西貢區議會  
交通及運輸委員會  
二〇〇七年度第三次會議記錄

日期：二〇〇七年八月十四日（星期三）  
時間：下午二時三十分  
地點：西貢區議會會議室

<u>出席者</u>	<u>出席時間</u> (下午)	<u>離席時間</u> (下午)
周賢明先生，MH(主席)	二時三十分	七時二十五分
陳國旗先生(副主席)	二時三十分	七時二十五分
區能發先生	二時三十分	五時正
范國威先生	二時三十分	六時二十分
邱戊秀先生	二時三十分	七時二十五分
劉慶基先生	二時四十五分	七時二十五分
劉偉章先生	二時三十分	七時二十五分
羅祥國博士	二時三十分	七時二十五分
凌文海先生，MH	三時〇五分	七時二十五分
陸平才先生	二時四十分	七時二十五分
柯耀林先生	二時三十分	五時四十五分
彭淑儀女士	二時三十分	七時二十五分
石志強先生	二時三十分	七時二十五分
溫悅昌先生	二時三十分	七時二十五分
歐作霖先生	二時三十分	七時二十五分
鄭永權先生	二時三十分	四時二十分
崔定邦先生	二時五十分	四時二十五分
高永聯先生	二時三十分	七時二十五分
林少忠先生	二時三十分	七時二十五分
冼振興先生	二時三十分	七時二十五分
譚領律先生	二時三十分	七時二十五分
曾天送先生	二時三十分	七時二十五分
呂德儀女士(秘書)	西貢民政事務處行政主任（區議會）2	

列席者：

陳炳輝先生，JP	西貢民政事務處民政事務專員
蔡君強先生	西貢民政事務處民政事務助理專員
楊康材先生	西貢民政事務處高級行政主任(區議會)
周志成先生	西貢民政事務處一級行政主任(區議會)
吳錦嫻女士	運輸署高級運輸主任／西貢



陳錦亮先生  
何嘉俊先生  
劉偉傑先生  
吳振標先生  
蘇成輝先生  
葉逸廉先生  
鮑偉良先生  
蔡志信先生  
陸茂根先生  
譚文興先生  
胡國源先生  
黃志偉先生

運輸署署理高級工程師／房屋及策劃／新界東  
運輸署工程師／行人區改善計劃  
路政署區域工程師(將軍澳)  
香港警務處行動支援小隊指揮官(將軍澳分區)  
香港警務處觀塘區交通隊主管  
香港警務處西貢分區巡邏小隊指揮官2  
香港警務處西貢分區行動及支援小隊隊長  
土木工程拓展署高級工程師／將軍澳2  
路政署高級工程師／新界(2)  
路政署工程師／新界2-2  
路政署工程師／K2-2  
邁進基建環保工程顧問有限公司主任工程師

#### 缺席致歉者

林咏然先生  
何民傑先生  
唐永年先生  
楊兆海先生  
張偉業先生  
李宛蓉女士  
邱志雲先生

#### (一) 歡迎詞

主席歡迎各位委員和部門代表出席西貢區議會(下稱“區議會”)交通及運輸委員會(下稱“委員會”)二〇〇七年度第三次會議，特別是：

路政署高級工程師陸茂根先生  
路政署工程師(新界)2-2 譚文興先生  
邁進基建環保工程顧問有限公司主任工程師黃志偉先生  
土木工程拓展署高級工程師／將軍澳(2)蔡志信先生  
香港警務處巡邏小隊指揮官 2(西貢分區)葉逸廉先生

2. 委員備悉，會議常規第 42(1)條規定，任何委員如未能出席會議，必須在該次會議舉行之前，以書面把未能出席的原因通知秘書處，待委員會決定是否同意缺席。會議常規第 15(3)條規定，在會議進行期間，所有出席或旁聽會議人士必須關掉響鬧裝置及不得使用電訊器材通話。此外，會議常規第 7(3)條規定，委員抵達及離開會議的時間將予以記錄。因此，當委員離開會議時，須通知主席或秘書。

3. 主席報告，何民傑先生、邱志雲先生、張偉業先生、李宛蓉女士、楊兆海先生、唐永年先生及林咏然先生因事未能出席是次會議，並已於會前請假。委員一致同意上述人士的缺席申請。

4. 委員備悉，根據會議常規第 7(1)條規定及為方便會議有效進行，每位委員就某一議題參與討論或辯論的最高次數為兩次，而每次發言的時限為一分鐘。

5. 主席表示，由是次會議開始，委員會的會議錄音將會上載西貢區議會網頁。

## (二) 通過上次會議記錄

6. 主席可請委員參閱上述文件，秘書處於會前未收到委員對本委員會二〇〇七年度第二次會議記錄的修訂建議。

7. 劉偉章先生建議於會議紀錄第 13 頁 73 段第二行“...但反應未如理想。”修訂為“...因試開始辦日期較遲，故反應未如理想。”

8. 委員一致通過本委員會經修訂後的上次會議記錄。

## (三) 討論及續議事項

### 清水灣道與匡湖居之間的一段西貢公路分隔車道工程及蠔涌區內通路改善工程 [SKDC(TT)文件第 44/07 號] (上次會議記錄第 113-114 段)

9. 主席請陸茂根先生及黃志偉先生介紹上述文件。

10. 陸茂根先生表示，路政署曾於本年年初就這項工程向區議會進行諮詢，其後亦向西貢鄉事委員會及西貢分區委員會收集意見，並已修訂設計，現向委員會就修訂建議進行諮詢。

11. 黃志偉先生介紹上述工的最新進展，內容要如下：

- (a) 工程分為兩部份，第一部份為嘉林別墅段，第二部份為匡湖居段；
- (b) 嘉林別墅段的工程包括在清水灣道附近的現有西貢公路旁興建一條長約 720 米的雙線下山行車道。西貢公路現有的三條行車線將會保留，並改為往九龍/清水灣方向的上山行車道。此外，亦將在該路段的中央預留帶興建掉頭設施；
- (c) 匡湖居段的工程包括把介乎南邊圍迴旋處與近北圍公眾停車場之間一段西貢公路的路線改善，並把該路段由雙線不分隔車道擴闊為雙線雙程分隔車道。本路段也包括提供一條雙線雙程新通道，以連接蠔涌路(近亞洲電視)及西貢公路(近鹿尾村路路口)。此外，介乎於新通道和西貢公路之間一段蠔涌路將擴闊為雙線雙程行車。建議亦包括從九龍往匡湖居的車輛只能以北閘進入；由匡湖居往九龍的車輛可由北及南閘離開，但由匡湖居往西貢的車輛只能經南閘離開。此安排的目的旨在提供一個有系統的交通運作模式。為免匡湖居出入口一帶的道路出現擠塞，署方建議將擴闊西貢公路的範圍延伸 250 米至北圍，並於北圍增設一個迴旋處。

(d) 建議西貢公路設 3 個行人過路位置，包括：匡湖居南關的地面行人過路處；蠔涌路與西貢公路交界處有交通燈號管制的地面行人過路處，及南邊圍迴旋處的行人天橋。

12. 邱戊秀先生提出以下意見：

- (a) 建議於壁屋近配水庫位置增設大型車輛避車處；
- (b) 車輛從九龍轉入匡湖居只能使用北關的安排，或會引起居民不滿；
- (c) 建議西貢公路近匡湖居南關行人過路處往北移；以及
- (d) 認為建議重置的公廁位置並不合適。

13. 副主席提出以下意見：

- (a) 蠔涌路的雙線雙程設計理想；
- (b) 促請運輸署於西貢公路增設避車處；
- (c) 建議於西貢公路與蠔涌路交界設置迴旋處，取代交通燈號管制；以及
- (d) 蠔涌路與西貢公路交界處應採用行人天橋或隧道為過路設施，以增加車輛流量。

14. 劉偉章先生表示，鹿尾村居民曾向他表達對上述工程的意見，希望有關部門再次向居民進行詳細的諮詢。

15. 陸茂根先生就委員的意見，作出以下回應：

- (a) 路政署將積極跟進委員提出的意見；
- (b) 路政署曾諮詢鹿尾村居民對工程計劃的意見，日後亦會透過民政事務處向居民繼續進行諮詢工作。

16. 主席總結委員的意見如下：

- (a) 委員就嘉林別墅段，往碧水新村及鄭植之中學加設調頭處提出意見；
- (b) 委員建議於西貢公路上半段增設避車處；以及
- (c) 西貢區潮州同鄉會曾對近鹿尾村空地的用途提出意見。

17. 蔡君強先生表示，西貢民政處於 7 月中收到西貢區潮州同鄉會的信件，提出撤回有關在近鹿尾村空地興建休憩設施的反對意見。

18. 黃志偉先生就委員的意見，作出以下回應：

- (a) 西貢公路近蠔涌的擠塞問題主要是由於現時為單線行車。工程完成後，該段道路將改為雙線行車，應可滿足該區未來的交通流量；
- (b) 在蠔涌路與西貢公路交界處設地面行人過路設施會對長者較為方便。若興建行人隧道或行人天橋，反而會增加道路使用者非法橫過馬路的風險，故建議

保留地面行人過路設施；以及

(c) 匡湖居的居民對於上述工程建議持反對的意見，路政署將再收集住戶意見。

19. 主席查詢是項工程預算刊憲及施工日期。

20. 陸茂根先生回應表示，如公眾諮詢的進度理想，預算可於二零零八年年初將工程項目刊憲。

21. 陳炳輝先生表示，西貢公路匡湖居段的燈光照明不足，他查詢在進行上述工程時會否同時進行改善。此外，他表示該處的車輛車速頗快，故查詢路面行人過路設施是否足夠應付現時的行人流量。

22. 黃志偉先生表示，曾建議於近匡湖居巴士站興建行人天橋，但有意見認為興建行人天橋會影響環境及住戶私隱。至於地面的行人過路處，由於擬擴闊西貢公路將設有中央預留位置，行人在過路時可於中央預留位置稍作停留，待看清路面情況及在安全情況下才橫過馬路。

23. 主席表示，上述工程建議於北圍設迴旋處，他查詢該處的車輛及行人設施的安排。

24. 黃志偉先生回應表示，北圍現有的巴士站將予以保留，同時將會於適當位置興建路旁停車處。

25. 邱戊秀先生表示，村民均希望可尋找適合位置重置受影響神龕，以保祐村民的平安。此外，他希望在工程進行期間，可保持西貢公路雙線行車，以免影響居民出入。

26. 陸茂根先生回應表示，在施工期間西貢公路將維持兩條行車線。

27. 劉偉章先生認為路政署在是次會議後，盡快就修改的工程建議諮詢居民的意見，以便工程順利推行。

28. 邱戊秀先生查詢西貢公路改善工程第二期的初步時間表。

29. 陸茂根先生表示，西貢公路改善工程第二期正進行顧問公司揀選的程序，待選出顧問公司後，將會擬定工程的時間表。

30. 主席總結如下：

- (a) 委員會支持上述工程項目；
- (b) 請路政署留意委員提出個別意見，例如增加避車處及行人天橋的建議；
- (c) 請路政署在修訂上述工程項目建議後再向委員及村民諮詢；以及

(d) 查詢上述工程是否需要進行環境影響評估。

31. 陸茂根先生回應指是項工程項目未有需要根據環評條例進行環境影響評估，但路政署會進行適當的環境影響評估。

(議事完畢，陸茂根先生、譚文興先生及黃志偉先生先行離席。)

將軍澳唐明街與唐德街之間的高架行人道  
[SKDC(TT)文件第 43/07 號] (上次會議記錄第 8-27 段)

32. 主席請胡國源先生介紹上述工程項目。

33. 胡國源先生介紹上述工程，內容如下：

- (a) 路政署曾就上述工程項目向委員會提交建議，並於二零零七年六月二十日進行諮詢；
- (b) 擬建議的修訂方案總平面圖及內容詳載於 SKDC(TT)文件第 43/07 號；
- (c) 擬修訂建議包括設置一部升降機於唐德街行人道出口，取代擬於唐賢里附近設置的一條樓梯和一條斜路；
- (d) 將高架行人道與學校兩者之間的距離拉闊至最少 4 米；
- (e) 唐德街的樓梯闊度建議為 2.5 米；
- (f) 工程預計於 2009 年年初展開，並可於 2010 年中完成；以及
- (g) 根據地鐵有限公司提供的資料，興建於上址休憩用地的工程預計於上述工程完成後十八個月完成。

34. 柯耀林先生建議於唐明街設置一部升降機，以便傷健人士使用上述擬建高架行人道。

35. 副主席就上述議題，提出以下意見：

- (a) 建議於尚德商場外加設扶手電梯連接上述擬議高架行人道；
- (b) 同意柯耀林先生的建議，認為建議可在上址騰出地面空間，可擴建單車停泊處；以及
- (c) 建議路政署與地鐵公司配合工程進度，以盡快展開工程。

36. 范國威先生就上述議題，提出以下意見：

- (a) 對領匯管理有限公司覆函內容(載於 SKDC(TT)文件第 41/07 號)存疑；
- (b) 認為應關注高架行人道與將軍澳第 56 區發展項目設計上的配合；
- (c) 建議整合休憩用地與高架人道的工程，並建議路政署提供詳盡的高架行人道設計；
- (d) 建議綠化高架行人道，並設置畫廊，吸引行人使用；以及
- (e) 查詢路政署有否就上述修訂建議向鄰近學校進行諮詢。

清水灣道與匡湖居之間的一段西貢公路  
分隔車道工程  
及蠔涌區內通路改善工程

二零零八年二月一日  
西貢鄉事委員會會議

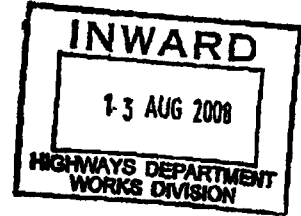
1. 路政署表示，署方於早前就上述道路工程計劃進行公眾諮詢，並於二零零七年五月十四日、八月十三日及九月二十八日出席西貢鄉事委員會會議，諮詢意見。
2. 路政署邀請委員會就圖則編號 HWDSK052A-PD0018, PD0019, PD0020 及 PD0021 的新道路設計方案（見附件）發表意見。
3. 如圖則所示，西貢公路近蠔涌路口會西移，以保育在路口對面的古樹名木。而新建的蠔涌橋路面會較現有橋面高約 1 米，以符合蠔涌河設計水位。
4. 於九月的會議中，委員會反對因擴闊蠔涌路而改動車公廟的圍牆，並建議將車公廟前的蠔涌路向南面（即蠔涌河方向）擴闊兩米。署方已把建議納入新方案中。此建議需要在車公廟前的路段建造一個懸臂式路面平台伸向蠔涌河，該路面平台會以打樁形式支承。車公廟的圍牆因而不用改動。於施工期間，蠔涌路會臨時封閉，車輛可經亞視廠旁的新建通道進出西貢公路。擴闊後的該段蠔涌路會分別於北面及南面置有 1.6 米及 1.0 米闊的行人路。
5. 委員會對新道路設計方案有以下意見：
  - (i) 支持署方推行是項道路工程計劃。
  - (ii) 支持上述擴闊蠔涌路的方案，並對蠔涌路的臨時封閉安排沒有意見。

.../接第 2 頁

- (iii) 要求重置受影響的蠔涌鄉公所，重置工程要於清拆現有鄉公所前完成。提議水務署泵房附近為重置地點。
- (iv) 接受重置現有近鹿尾村路路口公廁的位置（即巴士站旁）。但要求在車公廟附近加設另一公廁。
- (v) 不反對搬遷受影響的牌樓及神龕，但要求署方要負責有關搬遷安排。
- (vi) 要求署方就各項重置及搬遷安排與蠔涌村村長作實地視察及詳細商討。

二〇〇六至二〇〇八年度  
西貢分區委員會第六次會議紀錄

日期：二〇〇七年五月十日  
時間：下午二時三十分  
地點：西貢政府合署二樓西貢區議會會議室



**出席者：**  
朱克強先生 (主席)  
劉桂芳先生  
陳權軍先生  
張焯堯先生  
張國雄先生  
鍾天生先生  
方國珊女士  
邱全先生 MH, BBS

劉漢英先生  
劉錦棠先生  
劉偉章先生  
連淑貞女士  
盧少清女士  
馬義實先生  
曾家求先生  
曾天送先生  
邱志雲先生  
俞美儀女士  
曾昭棠女士  
譚碧玲女士  
區有堂先生  
李國偉先生  
彭國揚先生  
彭偉強先生  
方建忠先生  
許志平先生  
沈忠民先生

香港警務處西貢分區指揮官 (行動)  
香港警務處將軍澳警署分隊指揮官  
黃大仙區助理警民關係主任  
香港警務處觀塘警區警民關係組將軍澳社區聯絡主任  
香港警務處黃大仙區警民關係組社區聯絡主任  
香港警務處水警東分區行動及支援小隊指揮官  
香港警務處水警東分區助理警民關係主任  
食物及環境衛生署高級衛生督察  
康樂及文化事務署西貢助理康樂事務經理 (二)

鄭家威先生		廉政公署廉政教育主任	
陸茂根先生		路政署工程師	
譚文興先生			



- (2) 沈忠民先生提出上次會第 20 頁第 147 段第三行，原文「署方會考慮於該處興建多些設施以應付需求」應改為「署方會考慮於該處興建多些長者健體設施」；另外，第四行原文應改為「署方亦會以連環圖的表達方式改善有關設施的解說圖；而第六行刪去「以提高使用率」。
- (3) 劉偉章先生提出上次會議紀錄第 14 頁第 94 項修訂如下：  
「發生泥頭車撞到人的交通意外後，坑口鄉事委員會主席成漢強先生及本人，聯同民政事務處」。
- (4) 劉漢英先生提出第 10 頁第 61 項原文「校長親自告知他們」應改為「院長親自告知他」。

3. 委員提出修訂後，大會一致通過上次會議紀錄。

(三) 路政署介紹清水灣道與匡湖居之間的一段西貢公路分隔車道及蠔涌區內通道改善工程

4. 譚文興先生表示路政署現正籌備「清水灣道與匡湖居之間的一段西貢公路分隔車道工程及蠔涌區內通路改善工程」。此工程現正在規劃階段。路政署於年初繪製出道路規劃的設計圖，並於區議會中介紹。現階段署方正陸續向居民展開諮詢。
5. 黃志偉先生根據桌上「諮詢文件」，向各委員介紹有關工程的目的及內容。
6. 陳權軍先生查詢有關工程的動工及完工日期及駕車人士如何使用匡湖居段對面兩條道路駛往九龍方向。
7. 黃志偉先生表示就署方的初步設計，有關工程的動工日期為 08 年年底至 09 年初動工，而完工日期預計為 2010 年至 2011 年。另一方面，他又表示當匡湖居段擴闊為雙線雙程行車時，於該處駛出的車輛不能右轉駛往九龍方面，只能轉左。而署方正考慮於較近北圍的地方建設掉頭設施。
8. 陳權軍先生查詢會否於該處興建迴旋處。

SKO 110 / 200 / 04

SKO 110/200/04

9. 譚文興先生表示署方正研究於該近北圍方向興建迴旋處或掉頭設施的可行性。另外，該工程預計於2009年初動工，並於2012年中完工。然而，然而，有關日期會因應公眾諮詢的結果及計劃進度而檢討。

10. 邱全先生參閱附件二後表示實有必要於嘉林別墅段興建掉頭處。另外，該處路面斜度較大，故署方需要填平掉頭處的路面，以防止交通意外的發生。

11. 邱全先生建議署方應加闢近南邊圍迴旋處與蠔涌河之間的支路(往西貢方向)，以避免出現交通擠塞的情況。另外，他又建議改善由南邊圍迴旋處轉入南圍、窩美及莫遮傘的灣位，以減少駛出及駛入迴旋處的車輛搶位，而可能發生交通意外的情況。另一方面，他亦就市民的意見，提議若不涉及鹿尾村收屋問題，可將鹿尾村一段的單線單程行車道改為雙線，以避免車輛需要費時駛往南邊圍迴旋處，方能掉頭駛入鹿尾村的情況。

12. 邱志雲先生建議保留鹿尾村一段的道路及於匡湖居南交通燈處加建迴旋處，以方便駕駛人士往返鹿尾村。

13. 譚文興先生感謝各委員的意見。他會審慎處理邱全先生的提議(將嘉林別墅一段路填平)。另外，署方亦計劃將南邊圍迴旋處與蠔涌河之間的支路(圖中黃色段)的單線行車道改為雙線，以避免因停車而導致的交通擠塞。此外，就鹿尾村道路設計改動，例如將其改成雙線或保留舊路，署方需要再行研究，及與運輸署的同事商討。

14. 張國雄先生提議容許西貢公路往九龍方向的車輛右轉上鹿尾村，例如於匡湖居路口加設右轉線，或讓車輛先左轉入匡湖居南開口，然後掉頭駛往鹿尾村。

15. 黃志偉先生表示在該路口加設右轉線會影響西貢公路的交通。另外，匡湖居南圍為私人土地，在該處設置掉頭處並不適合。

16. 方國珊女士感謝運輸署及路政署於○九年初進行改善道路的工程，令市民受惠。另外，她提議於嘉林別墅，近打鼓嶺村加設「竹角，鄭植之中學」的指示路牌，以減少交通意外的發生。

10/00/200/04

17. 鄭仲恩女士表示此項為續議事項，將會稍後報告進度。
18. 主席表示會根據議程再作討論。
19. 陳權軍先生查詢會否改善由柏麗灣別墅往足球場一段的道路。
20. 譚文興先生表示署方會先行視察該處的情況，再與運輸署商討。
21. 馬義實先生表示應透過此項工程為將該路段改作雙線雙程行車。
22. 曾家求先生查詢為何要保留南邊圍迴旋處旁，近渠務署維修用通道的土地(圖中黃色部份)。他表示該處土地是屬於綜合發展計劃的用地，若保留該處土地可能會影響綜合發展土地的用途；另一方面，他表示亦理解過多的交通設施會影響交通的流量，但因倚賴單程路而導致鹿尾村居民的不便，得不償失。他建議可否擴闊匡湖居至大元帥廟一段並實施雙線行車，以方便當地的居民。
23. 譚文興先生指出上述的通道為原有的西貢公路，有關工程會將公路拉直，原有的部份道路便會空置。署方計劃綠化該處地方，美化當地環境。另外，署方亦計劃預留一部分土地於該處設置隔音屏障。而有關鹿尾村車路的改善意見，署方會再另行考慮。

#### (四) 續議事項

##### A. 要求興建巴士站上蓋(第 19 段至 34 段)

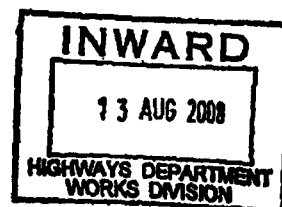
24. 陳森田先生表示有關興建巴士站上蓋計劃的詳情，請各委員參閱「附件一·西貢分區委員會興建巴士站上蓋計劃進度報告表」。他建議刪除「5.窩美村(西貢公路往西貢方向)」一項，原因是該處的巴士站上蓋已重新修築，而其結構及狀況均屬良好。

25. 邱志雲先生查詢現位於龍翔道 91 號坪石巴士站會否於將來遷回原有的位置乃是否因地鐵上蓋物業工程施工的影響而未能於該地

10/00/200/04

2006至2008年度  
西貢分區委員會第八次會議記錄  
(初稿修訂)

日期：2007年10月12日(星期五)  
時間：下午2時30分  
地點：西貢政府合署二樓西貢區議會會議室



出席者

朱克強先生 (主席)

劉桂芳先生

陳權軍先生

張焯堯先生

鍾天生先生

方國珊女士

邱戊秀先生

劉錦棠先生

劉偉章先生

劉漢英先生

連淑貞女士

馬義實先生

曾天送先生

邱志雲先生

溫悅球先生 JP

俞美儀女士

盧少清女士

黃志豪先生

鮑偉良先生

譚碧玲女士

李國偉先生

許漢榮先生

方建忠先生

許志平先生

阮敏儀女士

譚文興先生

黃志偉先生

香港警務處西貢分區第三巡邏小隊指揮官

香港警務處西貢分區行動及支援小隊指揮官

香港警務處將軍澳警署分隊指揮官

香港警務處觀塘區警民關係組將軍澳社區聯絡主任

香港警務處黃大仙警民關係組社區聯絡主任

香港警務處水警東分區助理警民關係主任

食物及環境衛生署高級衛生督察

康樂及文化事務署署理一級助理康樂事務經理  
(西貢)2

路政署工程師

邁進基建環保工程顧問有限公司主任工程師

盧秀玲小姐	香港房屋協會高級主任(翠塘花園)
吳啓東先生	西貢民政事務處聯絡主任主管(坑口)
鄭仲恩女士	西貢民政事務處聯絡主任主管(白沙灣)
田堅虹女士(秘書)	西貢民政事務處署理聯絡主任主管(西貢)1
伍惠貞女士	西貢民政事務處署理聯絡主任主管(西貢)2

#### 缺席致歉者

陳貴榮先生  
張國雄先生  
邱全先生 BBS, MH  
許素珊女士  
駱水生先生  
馬志文先生  
蕭樹聲先生  
曾家求先生  
韋淑賢女士  
邱漢珍女士  
黃妙兒女士

#### (一) 致歡迎詞

主席歡迎委員及部門代表，並歡迎首次出席會議的：

- (1) 西貢分區第三巡邏小隊指揮官黃志豪督察
- (2) 西貢分區行動及支援小隊指揮官鮑偉良警署警長
- (3) 署理一級助理康樂事務經理(西貢)2 阮敏儀女士
- (4) 西貢民政事務處署理聯絡主任主管(西貢)1 田堅虹女士
- (5) 西貢民政事務處署理聯絡主任主管(西貢)2 伍惠貞女士

#### (二) 通過上次會議記錄

1. 主席表示秘書處收到一項修改，第四項第 16 段「李明達先生」改為「李國偉先生」。
2. 劉偉章先生指出第二頁第三段「劉偉棠先生」改為「劉錦棠先生」。
3. 盧秀清小姐要求在新增事項中加入「要求於西貢區開設長者日間護理中心」，主席同意加入為續議事項 N 項。

(三) 路政署介紹清水灣道與匡湖居之間的一段西貢公路分隔車道工程及蠔涌區內道路改善工程

4. 譚文興先生謂路政署於 2007 年年初咨詢了居民的意見後，對上述工程計劃作已出了一系列的修改。稍後由顧問公司黃志偉先生介紹上述道路工程的最新進展。
5. 黃志偉先生表示這項工程計劃主要分為兩個路段，即近清水灣道的嘉林別墅段，以及介乎南邊圍迴旋處與北圍公眾停車場之間的匡湖居段。(路線載於附件一)。嘉林別墅段的工程包括在清水灣道附近的現有西貢公路旁興建一條長約 720 米的下山雙線行車道，屆時西貢公路現有的三條行車線將會保留，並改為往九龍或清水灣方向的上山行車道。此外，亦會在分隔車道的中央預留興建掉頭設施。(路線載於附件二)。至於匡湖居及蠔涌路一段的設計則限制比較多，例如路旁的不少大樹及建築物如車公廟、大元帥廟及神龕等。
6. 南邊圍迴旋處與近北圍公眾停車場之間的一段西貢公路將擴闊為雙線雙程分隔車道。西貢公路與蠔涌路交界處的交通燈控制路口將予以保留。此外，近南邊圍迴旋處會設置行人天橋橫跨西貢公路。現有與西貢公路連接的路口將會重置。(路線載於附件三)。
7. 擴闊後的西貢公路在某些位置將會安裝隔音屏障。至於屏障的位置及高度，將會在進行環境影響評估時作出具體決定。黃先生謂該路段也包括提供一條雙線雙程新通道，以連接蠔涌路(近亞洲電視)及西貢公路(近鹿尾村路路口)。此外，介乎新通道和西貢公路之間的一段蠔涌路將擴闊為雙線雙程行車。
8. 鄭仲恩女士回應劉偉章先生的查詢時表示民政事務處已安排路政署人員於 2007 年 10 月 18 日與鹿尾村互助委員會作實地視察及進一步諮詢該會的意見。
9. 邱戊秀先生強調必須加強與鹿尾村互助委員會的溝通。另外，多年前接近西貢中心小學的位置曾經有幾輛汽車遭雨水沖入河，影響河道去水，他希望有關部門可跟進。他亦曾要求渠務署承建商森記把蠔涌河南岸再向南擴闊多兩米，但到

SKD 110/200/04

現時仍未有回覆。他希望渠務署能盡快清理河床。另外，近北圍迴旋處的一段道路是最貼近民居的，他希望能早些與村民商討興建隔音屏障。

10. 黃志偉先生答應會慎重考慮丘議員及村民所提出的意見。在研究擴闊公路的方案時，他們會一併考慮河道、交通及環保等因素。若有進一步的修改，他會再向委員匯報。
11. 主席查詢路政署是否仍有需要拆卸車公廟的一段圍牆。
12. 黃志偉先生表示會再作研究及回覆委員。
13. 黃志偉先生回覆主席的詢問時表示，蠔涌河是由渠務署負責定期清理河道。
14. 主席認為蠔涌河上游一段河床應該挖深，避免水浸。
15. 鄭仲恩女士表示她會與渠署處跟進。  
(會後案：民政事務處於較早前向渠務處發出便箋，以反映西貢鄉事委員會委員於本年9月28日的會議上提出政府部門在蠔涌河作定期河道清理及維修的要求。渠務處就此回應指出，蠔涌河的泛濫問題是由於河流的排水量不足。為了減低河水泛濫的風險，該處現正在該處進行河道擴闊工程，而有關工程將會於二零零九年年底完成。至於有關要求挖深位於西貢中心小學及柏麗灣別墅之間的河床方面，該處指曾於二零零一年在該處進行淤泥挖掘工程，並承諾會繼續留意河口的淤沙情況，及與環保署保持密切的聯繫，以跟進這方面的問題。)
16. 劉偉章先生認為現在工程要待10月18日與鹿尾村居民代表的實地視察後才能有進一步進展，他要求路政署派代表出席下一次會議。
17. 黃志偉先生答允如工程再有新進展，會再向委員匯報。
18. 邱志雲先生查詢近南邊圍迴旋處出九龍方向的巴士站安排。
19. 黃志偉先生指出現時受影響的包括鄰近南邊圍迴旋處及鄰近

SKD 10/200/04

匡湖居等合共三個巴士／小巴士。現時的工程計劃已經預留足夠的地方用作重置該些巴士及小巴士。

20. 主席查詢會否於蠅涌河車橋上設置巴士站。
21. 黃志偉先生表示路政署暫時未有將巴士站遷往橋上的決定，但已經於橋上預留了作停車處的位置。他亦表示停車處應不要太接近迴旋處。
22. 黃志偉先生回應劉偉章先生查詢時表示顧問公司仍在研究北圍隔音屏障的設計圖則。稍後會諮詢環保署的意見。
23. 劉偉章先生憂慮現時正值區議會選舉期間，他質疑 10 月 18 日是否適宜向居民進行諮詢工作。
24. 鄭仲恩女士表示，為了配合有關工程可於年底刊憲，工程的諮詢工作會繼續進行。即使區議會選舉期間亦不會影響其任何的諮詢工作，民政處會繼續和居民溝通。
25. 劉偉章先生擔憂南邊圍迴旋處近西貢中心小學的彎位若不擴闊，會容易引致交通意外。
26. 黃志偉先生表示路政署會考慮加大安全島或擴闊該路段。
27. 邱志雲先生提醒民政處及路政署應集中收集匡湖居及南邊圍居民的意見。
28. 鄭仲恩女士表示西貢鄉事委員會就上述工程已經召開過兩次會議，並蒐集了工程範圍附近九條鄉村代表的意見，相信已具代表性。
29. 方國珊女士希望迴旋處工程能盡快展開。另外，她認為施工期間應盡量避免泥土飛揚。此外，近壁水新村通向鄭植之中學的路段要設置清晰的指示路牌，提醒家長、學童及駕車人士，避免交通意外。
30. 鄭仲恩女士表示她已去信運輸署了解進展，改善工程可望於年底展開。

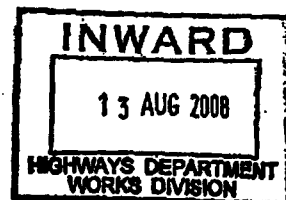


2006 至 2008 年度  
西貢分區委員會第十次會議紀錄

日期：2008 年 3 月 13 日(星期四)

時間：下午 2 時 30 分

地點：西貢政府合署二樓西貢區議會會議室



出席者

朱克強先生 (主席)

劉桂芳先生

鍾天生先生

方國珊女士

劉錦棠先生

劉偉章先生

劉漢英先生

連淑貞女士

馬義實先生

曾天送先生

邱志雲先生

盧少清女士

許素珊女士

駱水生先生

曾家裘先生

韋淑賢女士

邱全先生 MH,BBS

張焯堯先生

張國雄先生

缺席致歉者

邱戊秀先生

陳權軍先生

陳貴榮先生

俞美儀女士

黃妙兒女士

馬志文先生

蕭樹聲先生

邱漢珍女士

溫悅球先生 JP

## 列席者

李國偉先生	香港警務處觀塘區警民關係組社區聯絡主任
鄧翊几先生	香港警務處將軍澳警區第二隊指揮官
許綺惠女士	香港警務處西貢警區第一巡邏小隊指揮官
區有堂先生	香港警務處黃大仙區助理警民關係主任
許漢榮先生	香港警務處黃大仙警區警民關係組社區聯絡主任
吳偉立先生	香港警務處水警東分區警民關係組助理警民關係主任
許志平先生	食物及環境衛生署高級生警
沈忠民先生	康樂及文化事務署西貢助理康樂事務經理(二)
陳小玉女士	香港房屋協會
黎麗芬女士	廉政公署高級廉政教育主任
宋榮光先生	路政署高級工程師
譚文興先生	路政署工程師
石建騰先生	路政署工程師
黃志偉先生	邁進基建環保工程顧問有限公司代表
林國賢先生	邁進基建環保工程顧問有限公司代表
陳裕堂先生	邁進基建環保工程顧問有限公司代表
邱松坤先生	西貢民政事務處聯絡主任主管(西貢)
鄭仲恩女士	西貢民政事務處聯絡主任主管(白沙灣)
舒淑慧女士	西貢民政事務處聯絡主任(坑口)1
田堅虹女士(秘書)	西貢民政事務處聯絡主任(西貢)1

## (一) 致歡迎詞

1. 主席歡迎委員及部門代表，並歡迎首次出席會議的：
  - (1)西貢分區警署第一小隊指揮官許綺惠督察
  - (2)西貢民政事務處聯絡主任(坑口)1 舒淑慧女士
  - (3)廉政公署高級廉政教育主任黎麗芬女士
  - (4)路政署高級工程師宋榮光先生
  - (5)路政署工程師石建騰先生

## (二) 通過上一次會議紀錄

2. 主席表示秘書處並無收到要求修訂上次會議紀錄的建議。席上委員沒有其他修訂建議，主席提議大會通過上次會議紀錄。

## (三) 路政署介紹

3. 石建騰先生介紹西貢公路改善工程第二期。他表示這項工程旨在改善匡湖居與西貢市之間的一段西貢公路、普通道及沙下以南的一段大網仔路的交通情況。西貢公路及普通道的交通容量在平日的繁忙時段已接近飽和，而在假日及週末繁忙時段，交通更超越該兩段路的交通容量。此外，部分行人道亦比較狹窄，居民普遍認為道路有改善空間。
4. 石建騰先生表示現正透過工程顧問公司進行研究該路段的交通和相應的交通設施，在充分研究改善方案後，會讓公眾對該等方案提供意見；並就該等方案對交通、環境、文物及樹木保護的影響作出評估及推薦可取方案。
5. 石建騰先生表示第一階段公眾論壇已於2008年2月23日於西貢賽馬會大會堂舉行。而經過公眾論壇收集的意見包括：
  - i) 保護西貢作為香港的後花園及其獨有的特色；
  - ii) 保護現有的自然青翠郊野景色及文物；
  - iii) 減少工程帶來的環境影響；
  - iv) 而大多數參與論壇的人士不認同需要大型沿路道路擴建的工程；
  - v) 需要改善的範圍包括部份地區的道路情況、行人過路設施及沿路休憩及綠化地帶。
6. 他表示路政署整合收集的意見後，便會就道路改善計劃提供多個可行的方案供公眾人士討論。
7. 方國珊女士希望路政署應盡量避免滋擾打蠔墩津橋附近如白鷺等野生鳥類的生態。她認為路政署可考慮於北圍附近以隧道的形式興建道路。
8. 宋榮光先生表示，於公眾論壇上亦有人提出類似方女士的意見，他們會詳細研究其可行性。
9. 譚文興先生請黃志偉先生簡介第一期改善工程的修改詳情(詳情可見席上的諮詢文件)。
10. 譚文興先生回答主席的查詢時表示，由南邊圍迴旋處通往舊西貢公路南圍方向接近窩尾的彎位將會被拉直；同時，第一期工程可望於08年刊憲，工程如一切順利，預計可於09年底至2010年初動工。
11. 邱全先生擔憂，若不延長該處的巴士站，駕駛人士便難以停車使用毗鄰的公廁。另外，從交通安全角度出發，他建議拉直南邊圍的行人天橋。而於近片場神龕的位置，他認為應把擴闊蠔涌路的範圍加長一點，減少交通意外。邱全先生同時查詢蠔涌路近車公廟出口位置是否可通往西貢及九龍，

與及北圍迴旋處的設計有否考慮到於第二期工程進行前可能成為「樽頸」交通擠塞點。

12. 邱志雲先生表示蠔涌金喜茶樓外的一段路已經由政府收回用作道路改善工程。他查詢鄰近的寮屋及食肆是否需要搬遷。
13. 黃志偉先生承諾會考慮邱全先生的意見。他表示路政署亦關注近片場神龕的「樽頸」點，他表示已和有關的村代表會面磋商遷徙神龕及擴闊該路口。他指車輛可經由蠔涌路交通控制燈的路口通往西貢與九龍方向。最後，他重申第一期及二期工程會緊密配合，並於有需要時作出適量修改。另外，黃志偉先生回覆邱志雲先生的問題時澄清，徵收金喜餐廳及其附近的地段主要是因為道路擴闊工程的需要，而並非因為要避開該處的兩棵大樹，而路面所需佔用的範圍早已顯示於原先的方案內。
14. 邱全先生查詢可否於西貢公路預留一個場。
15. 黃志偉先生答允考慮預留該出入口。
16. 譚文興先生表示署方會再諮詢西貢區議會，亦會慎重考慮分區委員會的意見。

#### (四) 續議事項

##### A. 要求興建巴士站上蓋

17. 舒淑慧女士請委員參閱興建巴士站上蓋計劃進度報告表。她表示九巴已再次向運輸署提交興建巴士站上蓋的申請，而運輸署已就有關申請諮詢各相關部門，現正蒐集有關意見。
18. 邱志雲先生查詢坪石地鐵上蓋工程完成後，現位於街市出口 91 號綫的巴士站的新位置。
19. 主席補充，91 號及 92 號巴士站同處於街市的出口處，但當地鐵上蓋工程完成後，該處路段會變得狹窄，若沒有適當安排，其他車輛便不能通過該路段，故他希望舒淑慧女士能嘗試了解有關安排。


##### B. 於兩塊田村附近巴士站加設上蓋及避車處

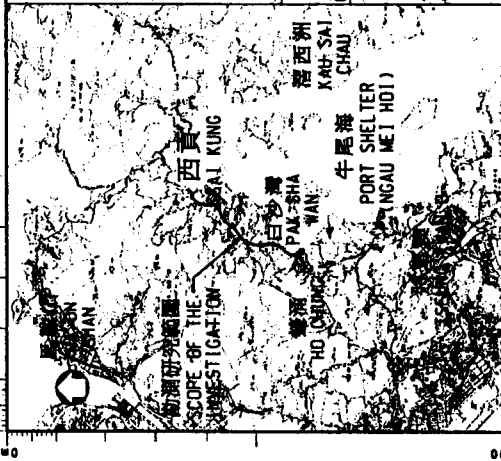
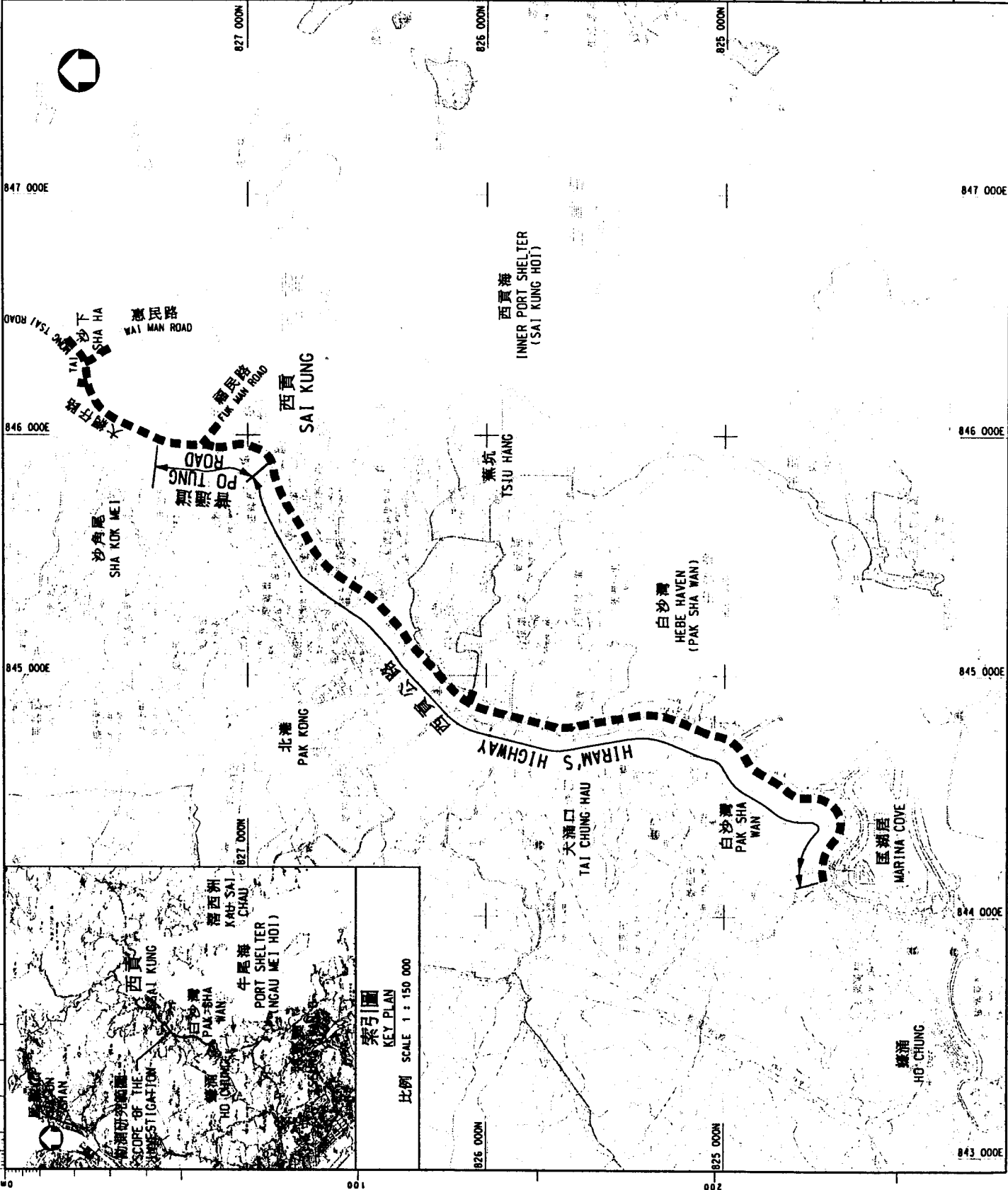
註釋 NOTES:

1. 所有座標均指香港1980方格網，並以米為單位。  
ALL CO-ORDINATES REFER TO HONG KONG 1980 GRID AND IN METRES.

圖例 LEGEND:

■■■■ 勘测研究範圍  
SCOPE OF THE INVESTIGATION

編號 no.	日期 date	詳情 description	圖章 initial
修訂 REVISION			
設計 DESIGNED	SIGNED	繪圖 DRAWN	校核 CHECKED
K.T. SHEK	12/02/08	M.K. LAM	12/02/08
校核 CHECKED	SIGNED	批准 APPROVED	
W.K. SHUNG	12/02/08	P.D. MORGAN	12/02/08
合約編號 contract no.			
檔案編號 file no.			
工程編號 project no.	6806TH		
合約 contract			
西貢公路改善工程第二期 HIRAM'S HIGHWAY IMPROVEMENT STAGE 2 - INVESTIGATION			
圖則名稱 drawing title			
位置圖 LOCATION PLAN			
圖則編號 drawing no.	比例尺 SCALE		
HMNG806TH-LP0002	1:15 000 或如圖示 OR AS SHOWN		
© 版權所有 COPYRIGHT RESERVED			
主要工程管理處 MAJOR WORKS PROJECT MANAGEMENT OFFICE			
 HIRAM'S HIGHWAY DEPARTMENT OF HONG KONG			



索引圖  
KEY PLAN  
比例尺 1 : 150 000

匡湖居業主立案法團的意見	路政署的回應
不應禁止車輛在南閘右轉入匡湖居。	根據現時計劃，南閘路口將設有燈控設施，因此車輛可從任何方向出入匡湖居。
不應禁止離開匡湖居的車輛從北閘右轉出往西貢市方向的行車道。	根據現時計劃，為了使西貢公路的交通更加暢通無阻，北閘將不會設置燈控設施。因此，從道路安全的角度而言，不適宜容許車輛從北閘右轉。不過，離開匡湖居的車輛仍然可以從南閘駛出往西貢市方向的行車道。此外，來自往西貢市方向行車道的車輛依然可以從北閘右轉入匡湖居。
應在匡湖居購物中心外面的巴士站興建行人天橋。	根據現時計劃，路政署會在南閘設置燈控行人過路處。這個方案所提供的過路設施既安全又方便，比行人天橋更為可取。

<p>應在北閘旁邊和對面位置加設路旁停車處。</p>	<p>我們會在北閘附近加設路旁停車處。</p>
<p>應把建議的鹿尾村路路口遷離南閘。</p>	<p>該路口將會向南遷置。</p>

政府總部  
運輸及房屋局

運輸科  
香港花園道美利大廈



Transport and  
Housing Bureau  
Government Secretariat

Transport Branch  
Murray Building, Garden Road,  
Hong Kong

Tel. No.: 2189 2108

Fax No.: 2136 8017

本局檔號 Our Ref.

來函檔號 Your Ref.

By Fax: 2521 7518

22 December 2008

Mrs Queenie Yu  
Legislative Council Secretariat  
Legislative Council Building  
8 Jackson Road  
Central  
Hong Kong

Dear Mrs Yu,

### **Stage 1 Improvement Works of Hiram's Highway**

Thank you for your letter of 5 December 2008. We have consulted the Government departments concerned and the following is a consolidated reply.

The Highways Department (HyD) has been maintaining close liaison with the Sai Kung District Council (SKDC) and the local community for Phase 4 of Stage 1 Improvement of Hiram's Highway (Stage 1 improvement works, please refer to **Enclosure 1** for the general layout plan of the works). The project includes improving the section of Hiram's Highway between Nam Pin Wai and Pak Wai. In this regard, HyD has organised meetings with members of the local community, including the representatives of the deputation, to explain the need for and the details of the project. As HyD pointed out on various occasions, there is a need to widen the section of Hiram's Highway covered in the project to a dual two-lane carriageway so as to relieve traffic congestion on the section near Marina Cove (the Marina Cove Section) and improve the safety condition of the section near Hiram's Villas (the Hiram's Villas Section).

### **The Need for Stage 1 Improvement Works**

The major purpose of widening the Marina Cove Section is to



relieve the existing and anticipated traffic congestion. According to an on-site traffic survey in 2006, the traffic flow at this section already exceeded its capacity during the morning/afternoon peaks from Monday to Friday and the afternoon peak on weekends. A supplementary survey conducted in August 2008 gave the same result. The relevant traffic volume to capacity<sup>1</sup> (v/c) ratios are set out in **Enclosure 2** for reference. At present, traffic congestion frequently occurs during the aforesaid peak hours on the Marina Cove Section. The Transport Department (TD) has been receiving complaints of traffic congestion from members of the public from time to time. With the proposed developments in Sai Kung in line with the approved Outline Zoning Plans concerned being implemented, the local population is expected to increase. Based on Government's projection, the population in the Sai Kung and Clear Water Bay areas is expected to rise from about 64 000 in 2006 to about 79 000 in 2016. Traffic congestion on the Marina Cove Section will deteriorate further if we do not expand its capacity. In 2016, the traffic volume on the Marina Cove Section will exceed its capacity to a greater extent, resulting in more serious congestion.

Our proposal of widening the Marina Cove Section to a dual two-lane carriageway is in line with Sai Kung's development needs, which includes land uses designated for tourism, recreation and rural development. The horizontal road alignment of the Marina Cove Section, traffic movements at road junctions, pedestrian crossing facilities as well as the local access to Ho Chung will also be improved to further enhance road safety thereof.

As for the Hiram's Villas Section, a new two-lane downhill carriageway is proposed under the project to improve road safety. Upon completion of the works, traffic travelling in opposite directions on this road section will be separated by a central divider. The merging of traffic from Tseung Kwan O and Kowloon respectively near Hiram's Villas will also be improved. The above improvement will match the design of the existing dual two-lane carriageway of New Hiram's Highway between Mok Tse Che and the Nam Pin Wai roundabout, so as to rationalise traffic flow and

---

<sup>1</sup> Volume to capacity (v/c) ratio is an indicator which reflects the performance of a road. A v/c ratio equal to or less than 1.0 means that a road has sufficient capacity to cope with the volume of vehicular traffic under consideration and the resultant traffic will flow smoothly. A v/c ratio above 1.0 indicates the onset of congestion; that above 1.2 indicates more serious congestion with traffic speed deteriorating progressively with further increase in traffic.

enhance safety.

Stage 1 improvement works will also provide lay-bys to facilitate loading and unloading activities. This will better serve the residents nearby. In addition, the widened road will make it easier for traffic diversion in case of emergency.

We need to point out that after the traffic accident at the Nam Pin Wai roundabout in May 2008, TD has arranged to partially narrow the width of the two traffic lanes at New Hiram's Highway's downhill section. The measure aims to reduce the vehicular speed at this downhill section, and two-lane traffic is still maintained. To facilitate the road improvement works (which include adding a traffic island to separate the roundabout and the bus station there to improve road safety) carried out by HyD, the number of traffic lanes of a road section near the Nam Pin Wai roundabout has been reduced from two to one temporarily. The section will resume for two-lane traffic after the completion of the improvement works which is expected to be in April 2009.

HyD has consulted the Traffic and Transport Committee of the SKDC, the Sai Kung Rural Committee and the Sai Kung Area Committee on Stage 1 improvement works and received their general support. Members recognise the importance of carrying out the proposed road works.

The relevant minutes of meetings are attached at **Enclosure 3** (available in Chinese only).

### **Interface of Stage 1 and Stage 2 Improvement Works**

We note that the deputation doubted the need for carrying out Stage 1 improvement works before a concrete scheme for Stage 2 (i.e. the section of Hiram's Highway between Marina Cove and Sai Kung Town, please refer to **Enclosure 4** for the scope of investigation for the proposed works) is available. On this, HyD explained at the meeting with the deputation on 20 June 2008, that it is Government's plan to improve Hiram's Highway in stages. In formulating the improvement plans, HyD has taken into account factors of individual road sections such as current traffic flow patterns, road safety condition, traffic flow demand and urgency of improvement of individual road sections, environmental impact, the availability of land for individual road sections, and cost effectiveness. As

the road sections covered in Stage 1 and Stage 2 differ in these respects, each road section has been examined individually under the improvement plans. Although Stage 1 and Stage 2 need to match each other to bring about an overall improvement to Hiram's Highway, there is no need to adopt the same improvement scheme under the two Stages. According to the assessment of TD and HyD, regardless of what improvement option eventually chosen for Stage 2, the alignment and widening works of Stage 1 will not be affected.

To address the deputation's concern that a bottleneck will possibly appear near the northern gate of Marina Cove if the scheme proposed for Stage 2 is not a dual two-lane carriageway, HyD will consider under Stage 2 the potential traffic problems at the connection point between Stage 1 and Stage 2 improvement works. HyD proposes to extend the road widening by about 250 metres under Stage 1 to Pak Wai, where a roundabout will also be provided. This arrangement will be able to streamline the merging of traffic and provide sufficient space for vehicles using the road. Traffic queues of northbound vehicles heading for Sai Kung Town are not expected to extend from the roundabout at Pak Wai to the northern gate of Marina Cove, causing no adverse impact on traffic at the access to Marina Cove before the completion of Stage 2. In addition, the roundabout will facilitate u-turning activities of vehicles and be conducive to meeting the various improvement concepts under Stage 2.

In October 2007, HyD commenced an investigation study for Stage 2 improvement works. The study confirmed the need to increase the traffic capacity of the section of Hiram's Highway between Marina Cove and Sai Kung Town to cope with the increase in traffic volume arising from future developments. HyD also held two public forums in February and July 2008 to gather public views. We understand that although members of the local community have different views on the improvement concepts, it is generally agreed that there is a need for the improvement works. HyD is now developing various options and carrying out detailed assessments on the options regarding cost, programme, environmental impact, sustainability, and land requirements. HyD will present the improvement options together with the findings of their detailed assessments, when available, to SKDC. HyD's present plan is to commence the Stage 2 works by end 2011 for completion in end 2014.

### **Environmental Protection**

HyD attaches great importance to the impact of the works on the environment. For Stage 1 improvement works, HyD is now undertaking environmental impact studies and will work out appropriate mitigation measures, including the installation of noise barriers, in line with the study results.

### **Other Comments on Stage 1 Improvement Works**

Regarding the deputation's other comments on Stage 1 improvement works at the meetings with HyD, please find HyD's responses at **Enclosure 5**.

### **Progress of Stage 1 Improvement Works**

We are planning to gazette the road scheme of Stage 1 improvement works in early 2009 under the Roads (Works, Use and Compensation) Ordinance (Cap. 370). Subject to the completion of the statutory proceedings, we plan to submit a funding application to the Finance Committee of the Legislative Council by end 2009, with a view to starting the works in the second quarter of 2010 for completion in mid-2012.

The project cost is estimated to be around \$300 million. HyD and the concerned Government departments will continue to keep in close contact with the deputation and the local community on this project.

Yours sincerely,



(Kevin LAI)

for Secretary for Transport and Housing

c.c.

Director of Highways

(Attn: Mr KC Ng)

(Attn: Mr Daniel Chung)

Commissioner for Transport

(Attn: Mr Ambrose Cheong)

Director of Planning

(Attn: Mr Alfred Lau)


District Officer (Sai Kung)

(Attn: Mr Peter Chan)

Director of Environmental Protection

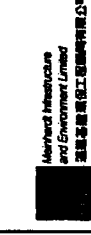
(Attn: Mr Donald Wong)




 HIGHWAYS DEPARTMENT HONG KONG  
 WORKS DIVISION  
 DRAWING NO. **HWDSK052A-PD0022-A**

**PWP ITEM NO. 703TH - DUALING OF HIRAM'S HIGHWAY BETWEEN CLEAR WATER BAY ROAD AND MARINA COVE AND IMPROVEMENT TO LOCAL ACCESS TO HO CHUNG GENERAL LAYOUT**

DESIGNED BY	T. CHING	DATE	24/11/08	CHECKED BY	M. LEUNG	DATE	24/11/08
DESIGNED BY	B. WONG	DATE	24/11/08	CHECKED BY	C. SIU	DATE	24/11/08


 Kiewit Infrastructure and Government Limited  
 基偉基建設及工程顧問有限公司

Map data reproduced with permission of the Director of Lands, the Government of Hong Kong SAR, Agreement No. WD 1/2005

Stage 1 Improvement Works of Hiram's Highway  
Traffic Capacity Assessment

Road Section	Year	V/C Ratio		
		Weekday		Weekend
		AM	PM	PM
(a) between Nam Pin Wai roundabout and Ho Chung Road	2006	1.28	1.10	1.29
	2008	1.19	1.14	1.47
	2016	1.64	1.86	1.62
(b) between Ho Chung Road and Marina Cove southern gate	2006	1.22	1.05	1.23
	2008	1.12	1.08	1.42
	2016	1.51	1.69	1.59
(c) between Marina Cove southern and northern gates	2006	1.14	1.00	1.19
	2008	1.06	1.06	1.32
	2016	1.46	1.61	1.52
(d) between Marina Cove northern gate and Pak Wai	2007	<i>1.10</i>	<i>0.99</i>	<i>1.18</i>
	2008	1.13	1.03	1.33
	2016	1.44	1.57	1.51

Note:

The road section in (d) was added in 2007 and the v/c ratios in italics

<b>Comments from the Incorporated Owners of Marina Cove</b>	<b>Response from the Highways Department</b>
Vehicles should not be banned from taking right turns to Marina Cove at the southern gate.	Under the present scheme, signalised control will be provided at the road junction at the southern gate. Vehicles could thus enter/leave Marina Cove from any direction.
Vehicles should not be banned from leaving Marina Cove and taking right turns to the Sai Kung-bound carriageway at the northern gate.	Under the present scheme, no signalised control will be provided at the northern gate in order to maintain a smooth flow of traffic on Hiram's Highway. Therefore, from the road safety point of view, it is not appropriate to allow right-turning movements at the northern gate. Nevertheless, vehicles from Marina Cove can still enter the Sai Kung-bound carriageway via the southern gate. Also, right-turning movements from the Sai Kung-bound carriageway to enter Marina Cove at the northern gate will still be allowed.
A footbridge should be constructed at the bus stop outside the shopping mall of Marina Cove.	Under the present scheme, a signalised pedestrian crossing will be provided by the Highways Department at the southern gate. This will provide a safe and convenient crossing facility which is preferred to a footbridge.
Additional lay-bys next to and opposite to the northern gate should be installed.	Additional lay-bys will be provided near the northern gate.
The proposed Luk Mei Tsuen Road junction should be relocated away from the southern gate.	The road junction will be shifted southward.